



## GURUMBÉ CANCIONES DE TU MEMORIA NEGRA

20 DE OCTUBRE, MIÉRCOLES

19:30 h. Auditorio de la Casa de Cultura.

CINEFORUM. Proyección de la película documental "GURUMBÉ. CANCIONES DE TU MEMORIA NEGRA".

Un documental que habla de la esclavitud en España y del legado que ha quedado de ello en la cultura popular.

Presentación on line a cargo del director del documental Miguel Ángel Rosales, y la participación en el coloquio posterior de Flavia Navarrete de SOS RACISMO.

URRIAREN 20AN, ASTEAZKENAREKIN

19:30ean. Kultur etxeko auditoriumean.

ZINEFORUM. "GURUMBÉ: CANCIONES DE TU MEMORIA NEGRA" film dokumentalaren proiektzioa.

Espainiako esklabotzaz eta kultura herrikoian geratu den legatuaz hitz egiten duen dokumentala.

Miguel Angel Rosales dokumentalaren zuzendariak online aurkeztuko du film dokumentala eta ondoren Flavia Navarretek (SOS RACISMO) solasaldian parte hartuko du.



## MI NOMBRE ES NINGUNO



## DICIEMBRE ABENDUA

16 DE DICIEMBRE, JUEVES A LAS 19:30 H  
TEATRO DERECHOS HUMANOS A ESCENA

A pesar de su tamaño, tanto Euskadi como Navarra, desde 2019, han vivido un vertiginoso aumento en la llegada de menores extranjeros y extranjeras no acompañados. En paralelo a esto, en la sociedad surgen voces que los tachan de vagos o potenciales delincuentes, estigmatizando al colectivo. Este espectáculo plantea un lenguaje teatral no convencional, con gran contenido visual e influencia del arte de la performance. Su estructura y dramaturgia se crean a partir de sus aportaciones, en un proceso abierto que dota al espectáculo de espontaneidad y de realidad. En medio del ruido que rodea a este colectivo en riesgo de exclusión, planteamos OÍR SU PROPIA VOZ, potenciando su integración y empoderamiento. Y ayudar a que cambie nuestra mirada hacia ellas y ellos para que dejen de ser Ninguno.

"Mi nombre es Ninguno. Ninguno mi padre y mi madre me llamaron de siempre y también me llaman todos". *Ulises en La Odisea de Homero*

De Garbi Losada y J. A. Vitoria Idioma: Castellano, árabe, bereber, pular, mandinko, euskera. Reparto con dos actores y un grupo de menores extranjeros y extranjeras no acompañados (menas). Perteneciente a nuestra línea de trabajo Derechos Humanos a Escena.

ABENDUAREN 16AN, OSTEGUNAREKIN 19:30EAN  
ANTZERKIA GIZA ESKUBIDEAK ESZENARA

Herralde oso zabalak ez izan arren, Euskadin eta Nafarroan izugarri hazi da inoren kargura dauden adingabe atzerritarren zenbakia 2019tik gaur egun arte. Horrekin paraleloan, gizarteak talde hau estigmatizatzeke joera du, alfer edo gaizkile potentzialtzat hartzen baititu. Ikuskizun honek antzerki-hizkuntza ez-konbentzionala proposatzen du, eduki bisual handikoa eta performancearen artearen eragina duena. Bere egitura eta dramaturgia bere ekarpenetatik sortzen dira, ikuskizunari berezotasuna eta errealitatea ematen dion prozesu ireki batean. Baztertuta geratzeko arriskuan dagoen kolektibo hori inguratzen duen zarataren erdian, HAIEN AHOTSA ENTZUTEA planteatzen dugu, haien integrazioa eta ahalduntzea sustatuz. Horrela, gure begirada haiengana aldatzen lagundu nahi dugu, inor ez izateari utz diezaioten.

"Nire izena Inor da. Aitak eta amak Inor deitu ninduten eta hala deitzen naute beste guztiak". *Ulises Homeroren Odisean.*

Egileak: Garbi Losada eta J. A. Vitoria. Hizkuntzak: gaztelania, arabiera, berebera, pulara, mandinkera, euskera. Parte-hartzaileak: bi aktore eta inoren kargura ez dauden adingabe atzerritarren talde bat (menak). Giza eskubideak eszenara lan-ildo barnean kokatzen da.

# BURLATA

## X OTOÑO SOLIDARIO 2021 ELKARTASUNERAKO UDAZKENA

BURLADA SE MUEVE Y COOPERA  
BURLATA, LANKIDETZAN AURRERA

EN LA CASA DE CULTURA  
KULTUR ETXEAN

DE ESTA CRISIS, SALIMOS TODOS O NO SALIMOS

ORGANIZAN ANTOLATZAILEAK



AYUNTAMIENTO  
DE BURLADA

BURLATAKO  
UDALA



COLABORAN LAGUNTZAILEAK



Gobierno  
de Navarra



Nafarroako  
Gobernua



AGENDA  
2030



Casa de Cultura de Burlada.  
Burlatako Kultur Etxea



ASAMBLEA COOPERACIÓN POR LA PAZ  
FUNDACIÓN FELIPE RINALDI  
MÉDICUS MUNDI  
OXFAM INTERMÓN  
PROCLADE YANAPAY  
SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN, DESARROLLO  
TAU FUNDAZIOA



# EXPOSICIÓN DEL 1 AL 31 DE OCTUBRE ERAKUSKETA URRIAREN 1ETIK 31ERA



## AFROTOPIA

**Felwine Sarr**, escritor, economista y músico senegalés, acuñó el término afrotopía en 2016. En su libro, publicado dentro de la Colección de Ensayos de Casa África, propone una nueva manera de mirar al continente africano, abogando por esa descolonización mental que piden muchos autores del continente. Sarr mira hacia el futuro y se pregunta sobre cuestiones como el modelo que debe seguir África en su desarrollo. Su respuesta invita a la reflexión, pues África tiene que dejar de mirarse en el espejo de occidente. Sarr propone una utopía activa, en la que el continente desarrolla su propio proyecto, con una visión propia de su futuro que dé lugar a la acción adecuada, repensando el paradigma actual y alejándose de los parámetros impuestos desde el exterior.

La muestra consiste en una selección de los trabajos realizados por 35 jóvenes fotógrafos africanos durante tres talleres organizados por ACERCA en los que estos artistas plasman sus reflexiones sobre esta utopía africana propia.

**Felwine Sarr** idazle, ekonomialari eta musikari senegaldarrak *afrotopía* terminoa sortu zuen 2016an. Bere liburuan, Casa Áfricako saiakera bildumaren parte dena, afrikar kontinenteari begiratzeko modu berri bat proposatzen du, kontinenteko autore askok eskatzen duten deskolonizazio mental horren alde eginez. Sarrek etorkizunari begiratzen du eta Afrikak bere garapenean jarraitu behar duen ereduaz galdetzen dio bere buruari. Bere erantzunak hausnarketara bultzatzen du, Afrikak mendealdeko ispiluan begiratzeari utzi behar baitio. Sarrek utopia aktibo bat proposatzen du, non kontinenteak etorkizun ikuspegi propioa duen proiektu bat garatzen duen, ekintza egokia sorraraziko duena egungo paradigma birpentsatuz eta kanpotik ezarritako parametroetatik aldentuz.

Erakusketa afrikako 35 argazkilarik gazteak ACERCAk antolatutako hiru tallerretan egindako lanen aukeraketa da. Argazkien bidez, artista hauek Afrikako utopia propio honi buruzko hausnarketak islatzen dituzte.

### 6 DE OCTUBRE, MIÉRCOLES

19:30 horas. Sala de exposiciones.

Explicación didáctica de la exposición a cargo del comisario de la misma Héctor Mediavilla.

### 13 DE OCTUBRE, MIÉRCOLES

19:30 horas. Sala de conferencias.

**CONFERENCIA: “VACUNAS CONTRA LA DESIGUALDAD”.**

Charla coloquio sobre cómo ha sido el reparto de las vacunas a nivel mundial, las causas que provocan este desigual reparto y las consecuencias que se derivan de ello, con la participación de **Carlos Mediano**, presidente de MEDICUSMUNDI INTERNACIONAL y responsable de estudios e investigación de la FAMME, y Amadou Mbaye, coordinador de Medicusmundi NAM en Senegal.

### DEL 18 AL 24 DE OCTUBRE

Parroquia San Juan Bautista.

**MERCADILLO SOLIDARIO.**

Mercadillo Solidario de Cáritas San Juan de Burlada en el patio de los locales de la parroquia San Juan Bautista, con las medidas sanitarias pertinentes. Los horarios se anunciarán en carteles y en los mismos locales. Los ingresos se dedicarán a la ayuda de las personas más necesitadas de Burlada.

### 27 DE OCTUBRE, MIÉRCOLES

19:30 horas. Sala de Conferencias.

**MESA REDONDA: “SITUACIÓN DE LA SALUD MENTAL EN BURLADA ANTES Y DESPUÉS DE LA PANDEMIA COVID-19”.**

Con la participación de Rosa de Cruz Alfageme, psicóloga de los SERVICIOS SOCIALES de Burlada, María Concepción Igea, responsable del área de conocimiento salud de CRUZ ROJA NAVARRA, y Antonio Casi Arbonies, psicólogo clínico del Centro de Salud Mental de Burlada.

**Antes, a las 19 horas, se realizará un sencillo homenaje a Javier Pagola por su gran trabajo en Burlada.**

### URRIAREN 6AN, ASTEAZKENAREKIN

19:30ean. Erakusketa-aretoa.

Erakusketaren azalpen didaktikoa, Héctor Mediavilla komisarioaren eskutik.

### URRIAREN 13AN, ASTEAZKENAREKIN

19:30ean. Hitzaldi-aretoa.

**HITZALDIA: “VACUNAS CONTRA LA DESIGUALDAD”.**

Mundu mailan txertoen banaketa nolakoa izan den, banaketa desorekatu hori eragiten duen arrazoiak eta horrek dakartzan ondorioak azaltzen duen solasaldia. Hizlaria **Carlos Mediano** izanen da, NAZIOARTEKO MEDICUSMUNDI elkarteko presidentea eta FAMMEko azterlan eta ikerketako arduraduna, eta Amadou Mbaye, Medicusmundi NAM-eko koordinatzailea Senegalen.

### URRIAREN 18TIK 24ERA

San Joan Bataiatzailearen parroquia.

**AZOKA SOLIDARIOA.**

Burlatako Cáritas San Joanek antolatutako azoka solidarioa, San Joan Bataiatzailearen parrokiako lokalen patioan egiten dena osasun-neurri egokiak jarraituz. Ordugegiak afixetan eta lokal berberetan iragarriko dira. Bildutako diru-kopurua Burlatako pertsona behartsuenei laguntzeko erabiliko da.

### URRIAREN 27AN, ASTEAZKENAREKIN

19:30ean. Hitzaldi-aretoa.

**MAHAI-INGURUA: “OSASUN MENTALA BURLATAN COVID-19 PANDEMIAREN AURRETIK ETA ONDOREN”.**

Parte-hartzaileak hurrengoak izanen dira: Rosa de Cruz Alfageme (Burlatako GIZA-ZERBITZUetako psikologoa), María Concepción Igea (NAFARROAKO GURUTZE GORRI-ko osasunaren jakintza-arloko arduraduna) eta Antonio Casi Arbonies (Burlatako Osasun Zentroko psikologo klinikoa).

**Aurretik (19: 00), omenaldi xumea egiten zaio Javier Pagolari Burlatan egindako lanagatik.**

Aforo limitado a causa de la COVID-19

COVID-19a dela-eta, edukiera mugatua izanen da